

Broadly

*mf* **A7** **Dm** **A7** **Dm**

On the Vol - ga's a cliff, with wild  
 Есть на Вол - ре у - тѣс, ди - ким  
 Est' na Vol - ge u - tēs, di - kim

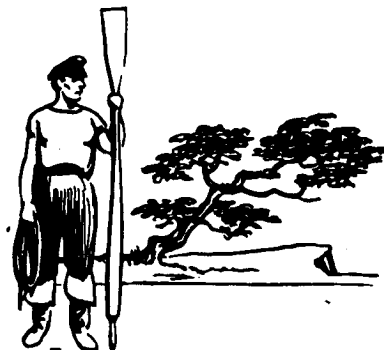


# THE CLIFF ON THE VOLGA

УТЕС

**C7** **F** **Gm** *3* *3*

moss o - ver - grown From its foot to its high, loft - y  
 мо - хом об - рос Он свер - ши - ны до са - мо - го  
 mo - khom ob - ros On s ver - shi - ny do sa - mo - vo



words by A. NAVROTSKY

A7 Dm A7 Dm C7 F

sum-mit. And it stands cen-tu - ries in its man - tle of moss, With no  
 кра - я. И сто - ит сот - ни лет, толь - ко мо - хом о - дет, Ни нуж -  
 kra - ia. I sto - it sot - ni let, tol' - ko mo - khom o - det, Ni nuzh -

Gm A A7 Dm A7 Bb

cares and no wor-ries to numb it. And it stands cen-tu - ries in its  
 ды, ни за - бо - ты не зна - я. И сто - ит сот - ни лет, толь - ко  
 dy, ni za - bo - ty ne znaya. I sto - it sot - ni let, tol' - ko

*f* *mf*

C7 F Gm

man - tle of moss, With no cares and no wor-ries to  
 мо - хом о - дет, Ни нуж - ды, ни за - бо - ты не  
 mo - khom o - det, Ni nuzh - dy, ni za - bo - ty ne

1. A7 Dm Final ending A7 Dm

numb it. chief - - - tain.  
 зна - - - я. - ма - - - на.  
 zna - - - ia. - ma - - - na.

2. Its summit is bare, no life blossoms  
there,  
Just the wild wind whips fiercely;  
and glowers  
The proud eagle, whose cries echo  
up to the skies,  
As its prey in its nest it devours.

3. Of brave men, only one ever  
climbed to the top,  
To its summit, so high and wind-  
blown.  
Well remembers the cliff this brave  
visitor's climb,  
And from that day by his name 'tis  
well known.

4. Many thoughts came to him as he  
stood on that cliff,  
Many thoughts—only he was to  
know them.  
O'er the murmuring waves in the  
stillness of night  
He conceived daring deeds—he  
would show them!

5. And to this day the cliff, like a  
sentinel, guards  
All the secrets and dreams of  
Stepan.  
With the Volga alone does it share  
memories  
Of the valiant life of the brave  
chieftain.

2. На вершине его не растёт  
ничего,  
Только ветер свободный гуляет,  
Да могучий орёл свой притон  
там завёл  
И на нём свои жертвы терзает.

3. Из людей лишь один на утёсе  
том был,  
Лишь один до вершины  
добрался.  
И утёс человека того не забыл  
И с тех пор его именем  
звался...

4. Много дум в голове родилось  
у него,  
Много дум он в ту ночь  
передумал,  
И под говор волны, средь  
ночной тишины,  
Он великое дело задумал.

5. И поныне стоит тот утёс и  
хранит  
Все заветные думы Степана,  
И лишь с Волгой одной  
вспоминает порой  
Удалое житьё атамана.

2. *Na vershine ego ne rastët nichevo,  
Toľko veter svobodnyi guliaet,  
Da moguchii orël svoi priton tam  
zavël  
I na nëm svoi zhertvy terzaet.*

3. *Iz liudei lish' odin na utëse tom byl,  
Lish' odin do vershiny dobralsia.  
I utës cheloveka tovo ne zabyt  
I s tekh por' ego imenem zvalsia...*

4. *Mnogo dum v golove rodilos' u  
nevo,  
Mnogo dum on v tu noch'  
peredumal,  
I pod govor volny, sred' nochnoi  
tishiny,  
On velikoe delo zadumal.*

5. *I ponyne stoit tot utës i khranit  
Vse zavetnye dumy Stepana,  
I lish' s Volgoi odnoi vspominaet  
poroi  
Udaloe zhit'ë atamana.*

